



Brüsszel, 2016. szeptember 16.
(OR. en)

12106/16

COPEN 257
EUROJUST 109
EJN 53

FELJEGYZÉS

Küldi:	Harald Schütt tanácsos, Németország Európai Unió melletti Állandó Képvisellete
Dátum:	2016. július 25.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Tárgy:	A kölcsönös elismerés elvének az Európai Unió tagállamai közötti, az előzetes letartóztatás alternatívájaként felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatokra történő alkalmazásáról szóló, 2009. október 23-i 2009/829/IB tanácsi kerethatározat végrehajtása – Értesítés és a kerethatározat végrehajtása Németország részéről

Tisztelt Uram!

Mellékeltem megküldöm Önnek azon rendelkezések¹ szövegét, amelyekkel a kölcsönös elismerés elvének az Európai Unió tagállamai közötti, az előzetes letartóztatás alternatívájaként felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatokra történő alkalmazásáról szóló, 2009. október 23-i 2009/829/IB tanácsi kerethatározatból eredő kötelezettségeket átvittük nemzeti jogunkba. A végrehajtási törvény módosította a büntetőügyekben nyújtott nemzetközi jogsegélyről szóló törvény (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*) egyes rendelkezéseit. E módosítások 2015. július 23-án léptek hatályba.

¹ A Főtitkárság megjegyzése: a szöveget nem mellékeljük ehhez a dokumentumhoz.

Az alábbiakban olvashatja a Németországi Szövetségi Köztársaságnak az említett kerethatározattal kapcsolatban tett nyilatkozatait:

A 6. cikk (1) bekezdésével kapcsolatban:

A külföldi intézkedések Németországi Szövetségi Köztársaság általi felügyeletének engedélyezése tekintetében illetékes hatóságok a regionális bíróságok [*Landgerichte*] ügyészi hivatalai.

Németország által hozott intézkedés más tagállam általi felügyelete esetén az intézkedést elrendelő bíróság illetékes.

A külföldi intézkedések Németországi Szövetségi Köztársaságban való felügyelete tekintetében a kerületi bíróságok [*Amtsgerichte*] illetékesek.

A 8. cikk (2) bekezdésével kapcsolatban:

A kerethatározat 8. cikkének (1) bekezdésében említett intézkedéseken felül a Német Szövetségi Köztársaság kész ellenőrizni a 8. cikk (2) bekezdésének a), c), d) és e) pontjában említett intézkedések végrehajtását is. Ez a 8. cikk (2) bekezdésének d) pontjában említett intézkedésekre csak abban az esetben vonatkozik, ha az érintett személy hozzájárulását adja.

A 9. cikk (4) bekezdésének első mondatával kapcsolatban:

A Németországi Szövetségi Köztársaság illetékes hatóságai hozzájárulásukat adhatják a felügyeleti intézkedést elrendelő határozat továbbításához a kerethatározat 9. cikkének (2) bekezdése szerinti esetekben, amennyiben

- 1) a felügyeleti intézkedés hatálya alá tartozó személy a Német Szövetségi Köztársaság állampolgára vagy
- 2) szokásos tartózkodási helyét haladéktalanul a Német Szövetségi Köztársaság területén kívánja kialakítani, és a szövetségi területre való belépésének, valamint ott-tartózkodásának feltételei teljesülnek, kivéve, ha az adott egyedi esetben a felügyelet egy másik tagállamban megfelelőbb módon lenne biztosítható.

A 21. cikk (3) bekezdésével kapcsolatban:

A Német Szövetségi Köztársaság illetékes hatóságai az európai elfogatóparancsról szóló 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (1) bekezdését is alkalmazni fogják a felügyeleti intézkedés hatálya alá tartozó személy átadására vonatkozó döntés meghozatalakor.

A végrehajtási aktusokról való elektronikus értesítés már megtörtént a notifikációs (MNE – *mesures nationales d'exécution*) adatbázisban.

(Levélezáradék)

(aláírás) Harald Schütt
